



16
klezTival

16º festival internacional de música judaica
18 a 25 de outubro de 2025



Queridos amigos,

Mais uma vez estamos reunidos para celebrar a nossa cultura. Trata-se da 16ª. edição do KLEZTIVAL – Festival Internacional de Música Judaica.

O programa deste ano, de altíssima qualidade, nos permite um passeio por diversas manifestações artísticas, como concertos orquestrais, apresentações de bandas e coro, workshop de teatralização, lançamento de livro, exibição de documentário, etc., sempre focados em nosso objetivo principal, o de preservar e promover a cultura judaica através da música, e divulgar o trabalho de artistas nacionais e internacionais que atuam neste gênero musical, quebrando barreiras de ignorância, preconceito e intolerância.

Mais do que nunca, esta missão faz-se necessária. Agradecemos muito a todos os patronos, diretores, amigos, artistas e equipe técnica, que se disponibilizam e nos honram com sua dedicação e apoio.

Desfrutem do KLEZTIVAL 2025!

Instituto da Música Judaica - Brasil

Siga nossa programação no Facebook (facebook.com/KlezTival) e no Instagram ([kleztival](https://instagram.com/kleztival))

SAB.- 18/10/25 – 20h30'- KOSHER JAZZ

Yoni Eilat, Nicole Borger e Orquestra Brasil Jazz Sinfônica

Teatro B32 – Av. Brig. Faria Lima, 3732 – Itaim – Bibi

Estacionamento – Rua Licio Nogueira, 92

Ingressos: Sympla

O programa apresenta a parceria do cantor israelense **Yoni Eilat** com a cantora brasileira **Nicole Borger**, acompanhados da **Orquestra Brasil Jazz Sinfônica**, regida pelo **Maestro Gustavo Petri**, com arranjos de **Vicente Falek** e **Alexandre Travassos**, num repertório memorável, que inclui standards de Gershwin, e canções em hebraico, yiddish, português e inglês. Participações especiais dos clarinetistas **Alex Parke** e **André Fajersztajn de Almeida**.



Yoni Eilat é um ator e cantor israelense. Yoni é graduado pela Beit Zvi, a Academia de Artes Cênicas de Israel. Atua desde 2001 em diversas produções teatrais, peças infantis e musicais. Ele é mais conhecido por suas performances solo de músicas em yiddish e israelenses, que ele vem apresentando em Israel e no mundo.



Nicole Borger é cantora, compositora, e produtora cultural, apresentando-se regularmente no Brasil e no exterior. Nascida em São Paulo, Capital, e educada em ambiente multicultural, transita livremente por diversas linguagens e gêneros musicais. É criadora e diretora executiva do Instituto da Música Judaica – Brasil, e juntamente com seu marido Edy Borger, é idealizadora e produtora do Kleztival desde sua primeira edição, em 2010



A **Orquestra Brasil Jazz Sinfônica** foi criada em 1989 com o objetivo de manter viva a tradição das orquestras de rádio e TV. Sua formação une os grupos instrumentais que compõem uma orquestra sinfônica aos que compõem uma Big Band de jazz, permitindo extrema flexibilidade e amplo espectro de atuação e expressão artística. Sob a regência do **Maestro Gustavo Petri**, a orquestra apresenta um repertório preparado especialmente para o Kleztival 2025.

DOM. – 19/10/25 – a partir das 16h00

KLEZMERAI !

SESC BOM RETIRO – Al. Nothmann, 185 - Campos Elísios

Ingressos: SESC

Para um amante da música Klezmer e da canção Yiddish (gêneros instrumental e vocal da música judaica do Leste Europeu) nada melhor que deliciar-se com uma sucessão de bandas, que se revezarão no palco, trazendo o que há de melhor nessa cena musical, em São Paulo.

DAS	ÀS	BANDA	Programação do KLEZMERAI !	
16h00	16h25	KLEZMER KABARET		Klezmer Kabaret é uma banda klezmer de São Paulo, composta por Tom Arantes (percussão), Pedro Zatz (acordeom), Alex Parke (clarinete) e Marina Cartum (voz). Resgatando a tradição e a magia da música do leste europeu, celebramos nossas origens com clássicas canções em yiddish, melodias klezmer tradicionais, mescladas a músicas dos Bálcãs e composições klezmer contemporâneas, apresentando arranjos e releituras próprios.
16h35	17h05	TRIO INCANTO		O <i>Trio In Canto</i> , formado por Léa Gabanyi , Sônia Oppenheim e Vanessa Nunes , sob a direção musical do Maestro Beny Zekhry , e acompanhamento de Ze Langer ao violão, apresenta em seu repertório músicas em Hebraico, Yiddish, Português e Ladino. Formado em 2005, o Trio participou de festivais, shows e apresentações em diversos palcos de São Paulo.
17h15	17h40	FANFARRA MAZAL TOV		A Banda Mazal Tov é inspirada na tradição festiva da música Klezmer e leva na sua música a energia contagiante e a celebração da festa judaica! Composta por instrumentos de sopro e percussão, o septeto interage de perto com o público e desafia qualquer um que tente não se mexer ao ver a fanfarra passar!!

DAS	ÀS	BANDA	Programação do KLEZMERAI !	
17h50	18h15	STEWART MENNIN & FRIENDS		O clarinetista Stewart Mennin é uma das grandes personalidades do “revival” da música Klezmer nos Estados Unidos, na década de 1970. Hoje radicado no Brasil, é considerado uma autoridade, sendo respeitado por todos os músicos que atuam neste gênero musical. Para esta apresentação ele conta com o acompanhamento do acordeonista, pianista e arranjador Vicente Falek , e do multi-instrumentista Daniel Szuchman , de Erechim, RS.
18H25	18H50	SP KLEZMER ALL STARS		O "SP Klezmer All Stars" é um grupo composto por músicos experientes da comunidade judaica, com carreiras sólidas no Brasil e no exterior. A formação, com clarinete, sanfona e percussões, resgata a alma da música Klezmer, trazendo um toque contemporâneo que dialoga com a riqueza da música brasileira. Com arranjos inovadores e uma performance vibrante, o trio conecta tradição e modernidade, encantando o público com uma sonoridade única e envolvente.
19H00	19H25	KLEZMER TRES RIOS		Criado em 2019 por Gabriel Neistein e Alex Parke , o grupo Klezmer Três Rios desenvolve uma pesquisa musical que reverencia a longa tradição de música judaica do leste europeu; o Klezmer. Este gênero de música popular, que agrega gerações, provém dos antigos shtetls e espalhou-se pelas diásporas mundo afora.
19h35	20H00	BLOCO KLEZMER BOM RETIRO		O Bloco Klezmer do Bom Retiro é formado por um coletivo de músicos klezmer e artistas ídiches, dedicados a viver, na São Paulo de hoje, a cultura judaica vinda dos vilarejos do leste europeu. Entre metais, sopros, percussões e sanfonas, o bloco combina ritmos tradicionais do klezmer com a folia carnavalesca e a música popular brasileira. São arranjos originais de freilachs, bulgars e zhoks misturados com marchas, frevos e arrasta pés.

SEG – 20/10 – 18h30

Bloco Klezmer Bom Retiro

Praça Coronel Fernando Prestes s/n - Bom Retiro



O **Bloco Klezmer do Bom Retiro** é formado por um coletivo de músicos klezmer e artistas ídiches, dedicados a viver, na São Paulo de hoje, a cultura judaica vinda dos vilarejos do leste europeu. Entre metais, sopros, percussões e sanfonas, o bloco combina ritmos tradicionais do klezmer com a folia carnavalesca e a música popular brasileira. São arranjos originais de freilachs, bulgars e zhoks misturados com marchas, frevos e arrasta pés.

TER – 21/10/25 – 20h00

Compondo para Cinema

MIS – Museu da Imagem e Som

Av. Europa, 158 - Jardim Europa



Em um bate-papo descontraído, **Ruben Feffer** e **Felipe Pinchas Grytz (Pipo)** discutirão os meandros da composição da trilha sonora do filme “Viva a Vida”, primeiro filme brasileiro filmado em Israel, dirigido por Cris D’Amato e roteirizado por Natalia Klein. O filme recebeu prêmio de Melhor Comédia no Toronto International Women Film Festival.

Ruben Feffer dedica-se à carreira musical. Ele é compositor de trilhas sonoras para o cinema. Um dos últimos trabalhos de Ruben foi na animação Tito e os Pássaros.

Caçula, Ruben é sócio da produtora musical Ultrassom Music Ideias que, entre outros filmes, compôs a trilha de O Menino e o Mundo, lançado em 2003. É também sócio da Elo Company, que distribuiu filmes.

Felipe Pinchas Grytz é chazan, cabalista, maestro e compositor. Atua em diversas comunidades judaicas como chazan desde os 17 anos. Fundou mais de uma dezena de corais como maestro e, como compositor, é responsável pela criação de trilhas sonoras premiadas no teatro, cinema e televisão. Há aproximadamente 15 anos vem se aprofundando na tradição da Cabala. Em suas viagens pelo mundo, estudou com professores da Espanha, Canadá, Estados Unidos, Israel e Brasil, com destaque para o renomado Pardes Institute of Jewish Studies (Jerusalém) e seu principal professor, o rabino cabalista Shalom Ber Gourarie.

QUA – 22/10/25 – 16h00

Kabaret Klezmer: Experimentações Teatrais

Escola de Música do Parque Ibirapuera (Auditório Ibirapuera)

Av. Pedro Álvares Cabral, s/n - Ibirapuera



Neste workshop, o ator **Arthur Salim** convida os participantes a viajar pela música klezmer, desbravando o repertório instrumental através da teatralização, e trazendo à tona a imaginação e a criatividade interna de cada pessoa.

Arthur é um artista multifacetado que une música, teatro e culinária. Apaixonado pelo Klezmer, dirige o bloco Klezmer do Bom Retiro na parte de teatro. Ele é também palhaço, trazendo alegria e cor às apresentações. Explora conexões entre diásporas brasileira e ashkenazazi com o toque brasileiro carnavalesco

QUI – 23/10/25 – 20h00

Orquestra Laetare com a participação especial de Alex Berger Parke

Unibes Cultural

Rua Oscar Freire, 2500 – Sumaré

Entrada franca



A Orquestra de Cordas Laetare é um conjunto musical criado em 2007 pela maestrina e diretora artística **Muriel Waldman**. Integrada por instrumentistas de cordas apresenta-se regularmente em diversos concertos em São Paulo e no interior, é a única orquestra em São Paulo a dedicar-se não só à música clássica, mas também ao repertório de música judaica em geral.

Para esta apresentação, a orquestra convida o clarinetista **Alex Berger Parke** como solista. Alex é formado pela Bard University (EUA), e atua regularmente em São Paulo e Nova York.

SAB – 25/10/25 – 15h00

A Alegria do Canto Coral

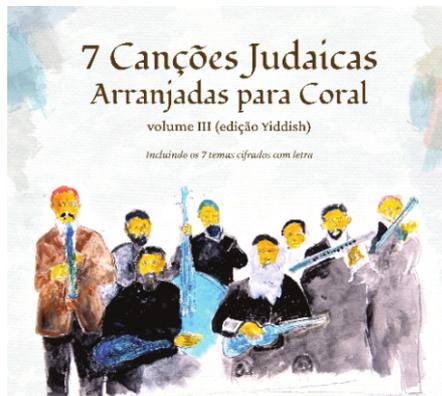
Lançamento do livro “Sete Canções Judaicas” (Vol. III) e Apresentação do “Madrigal Etc. & Tal”

Casa Museu Ema Klabin,

Rua Portugal, 43

Jardim Europa

Entrada franca



Entrevista com o maestro carioca **Ricardo Szpilman** que lança seu terceiro volume do livro “Sete Canções Judaicas Arranjadas para Coral”. Ricardo, que, além de compositor e professor é regente de corais e criador e produtor do Rancho Carnavalesco Praça XI no Rio de Janeiro. Suas obras tem servido de registro e referência na música judaica no Brasil e no exterior.

Na sequência haverá a apresentação do **Madrigal Etc & Tal**, que se dedica a um repertório eclético que inclui música erudita e popular, o grupo já se apresentou em locais como Lar das Senhoras Católicas, Casa HOPE, Hospital A. C. Camargo, Casa Ondina Lobo, UNIBES, além de diversas igrejas, teatros e salas de concerto como a Paróquia de N. S. do Perpétuo Socorro, Paróquia São Luiz Gonzaga, Mosteiro de São Bento, Auditório Arthur Rubinstein e Anfiteatro do MASP. Desde sua fundação o grupo está sob a direção musical de **Marcia Hentschel**, também diretora do CORALUSP, e conta com os regentes assistentes **Munir Sabag** e **Ânderson Vieira**.

Coordenação do evento: **Eliane Klein**

SAB – 25/10/25 – 16h30

Saravá Shalom

MIS – Museu da Imagem e Som

Av. Europa, 158

Jardim Europa

Entrada franca



Inovador e ousado, o documentário **Saravá Shalom** investiga os ritos africanos, incorporados à cultura brasileira, trazendo à tona uma faceta totalmente inédita: a interlocução com a tradição judaica. A poderosa jornada ancestral é conduzida por **André Feitosa**, artista cearense que descobre, em sua genealogia, raízes africanas, indígenas e judaicas. Movido pelo desejo de compreender sua história, Feitosa adentra em pesquisas, reconstruindo sua árvore genealógica por 15 gerações. Na falta de arquivos, ele busca as respostas em terreiros e tradições orais, as quais encenam a memória incorporada.

Dirigido por **Alex Minkin** — antropólogo visual, ativista cultural e diretor da ONG Ticun Brasil — o documentário costura mundos e diásporas em uma espécie de sinagoga-terreiro, sempre explorando o cruzamento entre estas culturas que raramente dividem a mesma tela. Após a exibição, haverá um bate-papo com **Alex Minkin**, **Alexandre Cumino**, **Andrea Kogan**, **Bruno Szlack** e **Nicole Borger**.

SAB – 25/10/25 – 20h30

Terkisher Ensemble

MIS – Museu da Imagem e Som

Av. Europa, 158

Jardim Europa

Entrada franca



A Inquisição Espanhola que teve seu auge em 1492, com o édito de expulsão, e mudou o curso da história dos judeus na Península Ibérica, fazendo com que este povo se deslocasse em massa, em busca de abrigo em outros países, especialmente na Holanda e na Turquia. A cada mudança geográfica, os judeus carregavam consigo sua crença espiritual e seus conhecimentos em vários campos, e a medida em que se aclimatavam em novas regiões, intercambiavam sua cultura e suas tradições com os povos locais, num processo de influências recíprocas.

Terkisher Ensemble é um grupo musical que se dedica ao estudo do repertório de música judaica otomana, formado por **Beny Zekhry** (acordeom, teclado e arranjos), **Nicole Berger** (concepção, vocais e percussão), **Alex Parke** (concepção e clarinete), **Ian Nain** (cordas e flautas orientais) e **Francisco Lobo** (percussão).

FICHA TÉCNICA

INSTITUTO DA MÚSICA JUDAICA - BRASIL

Diretora Executiva: **Nicole Borger**

Conselho Deliberativo: **Edy Borger, Nicole Borger e Frank London**

Diretoria: **Angela Waitzberg, Bruno Szlak, Edy Borger, Eliezer Kann, Felipe Pait, Joyce Szlak, Nicole Borger**

Conselho Consultivo: **Bruce Philips, David Diesendruck, Floriano Pesaro, Marcos e Bete Arbaitman, Tania Tarandach**

KLEZTIVAL 2025

Produção executiva: **Nicole e Edy Borger**

Direção musical: **Frank London**

Produção: **Yara Leite, Leonardo Machado e Miriam Diniz**

Iluminação: **Yara Leite**

Traduções e Intérprete: **Felipe Pait, Roberta Borger**

Mídia Eletrônica: **Joana Scarpelini e Joyce Szlak**

Website: **Alan Borger - click.blue**

Produção Gráfica: **Edy Borger, Alan Borger**

Assistentes de Produção: **Eliane Klein, Alex Parke, Lia Levin, Arthur Telles**



kleztival 2025

Parceiros



nossos especiais agradecimentos a todos que de alguma maneira colaboraram para a realização deste festival.

Apoio



Realização



L O C A I S	CASA MUSEU EMA KLABIN	R. PORTUGAL, 43 - JARDIM EUROPA	T. 3897-3232
	ESCOLA DE MÚSICA PARQUE IBIRAPUERA	AV. PEDRO ÁLVARES CABRAL - IBIRAPUERA	
	MIS	AV. EUROPA, 158 - JARDIM EUROPA	T. 2117-4777
	SESC BOM RETIRO	AL. NOTHMANN, 185	T. 3332-3600
	TEATRO B32	AV. BRIG. FARIA LIMA, 3732 - ITAIM - BIBI	T. 93327-6549
	UNIBES CULTURAL	R. OSCAR FREIRE, 2500 - SUMARÉ	T. 3065-4333

